

HAI BISOGNO DI ULTERIORI INFORMAZIONI?

Visita il sito del Gruppo Volontarius



oppure scrivici all'indirizzo

e-mail housing@riverequipe.it

MINI GLOSSARIO

CONTO CORRENTE

Strumento bancario per gestire il proprio denaro e i propri risparmi.

ONLINE BANKING

Insieme di servizi offerti dalla banca che permettono di effettuare operazioni tramite smartphone o PC.

POLIZZA

Contratto di assicurazione.

REDDITO

Insieme delle entrate che provengono dal lavoro, dai sussidi e dalle proprietà.

RISPARMIARE

Mettere da parte una quota di soldi che viene accumulata per il futuro.

RETRIBUZIONE

Denaro corrisposto ad un lavoratore dipendente.

TFR

Trattamento di Fine Rapporto. È una somma di denaro che il datore di lavoro mette da parte ogni mese e che poi viene versata quando finisce il rapporto lavorativo.

SPID

Sistema Pubblico di Identità Digitale. È un'identità digitale composta da username e password con la quale è possibile accedere ai servizi della pubblica amministrazione.

INPS

Istituto Nazionale della Previdenza Sociale che raccoglie i contributi e paga le pensioni. Tutti i lavoratori dipendenti hanno l'obbligo di iscriversi all'INPS.

INAIL

Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul Lavoro che gestisce l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

EDUCAZIONE FINANZIARIA

IN ALTO ADIGE



GESTIONE BUDGET FAMILIARE

12 COSE DA SAPERE



LGNET2

Via G. di Vittorio 29/c
39100 Bolzano

www.gruppovolontarius.it
+39 342 180 4338
housing@riverequipe.it



GESTIONE BUDGET FAMILIARE



HAI PROGETTI PER IL TUO FUTURO?

Se vuoi iscrivere te o un tuo familiare ad un corso, se vuoi prendere la patente o se sei interessato all'acquisto di una macchina o ad aprire un'attività, devi avere dei soldi da parte. Anche il pagamento della caparra per affittare un appartamento richiede dei risparmi.



QUALI SONO LE TUE ENTRATE MENSILI E COME LE GESTISCI?

Il tuo stipendio, l'eventuale assegno unico o i sussidi provinciali costituiscono le tue entrate mensili. Ricordati di controllare il tuo conto corrente e fai un bilancio delle tue spese e dei tuoi guadagni. Evita di inviare tutti i tuoi risparmi nel tuo Paese d'origine.



COME PIANIFICARE LE TUE SPESE?

Impara a distinguere le spese essenziali da quelle superflue. Assicurati di avere da parte i soldi per l'affitto, le utenze e le spese necessarie. Prima di fare nuovi acquisti (vestiti, scarpe, accessori e dispositivi tecnologici) controlla di avere i soldi necessari per coprire le tue spese fisse, ma soprattutto verifica le varie scadenze mensili.



LE TUE ENTRATE NON SONO SUFFICIENTI PER IL TUO MANTENIMENTO?

Se il tuo lavoro non ti garantisce delle entrate sufficienti a pagare le spese fisse e a mantenere la tua famiglia (affitto, utenze, trasporti), impegnati a cercare un altro lavoro che ti permetta di avere uno stipendio più adeguato.

LAVORO E RISPARMIO



CONOSCI IL TUO CONTRATTO?

Ricordati che il tuo stipendio è la tua principale fonte di reddito ed è importante conoscere le condizioni del tuo contratto. Verifica quante mensilità prevede il tuo contratto e se sono incluse tredicesima e quattordicesima. Informati sulla retribuzione dei giorni di ferie e dei permessi.



SAI LEGGERE LA BUSTA PAGA?

Ricordati la differenza tra stipendio netto e lordo. La somma di denaro che ricevi tutti i mesi corrisponde allo stipendio netto. Non dimenticare che, tutti i mesi, il tuo datore di lavoro mette da parte per te una somma di denaro che si chiama TFR e che riceverai una volta concluso il rapporto di lavoro. Nella busta paga sono indicati i permessi e le ferie a cui hai diritto.



QUALI SONO LE SPESE IMPREVISTE?

A volte accadono eventi che non ci aspettiamo; metti da parte una somma di denaro da usare in caso di necessità inattese (spese mediche, dentista, viaggio imprevisto, nascita di un figlio, perdita del lavoro, aiuto ai familiari). Puoi depositare i tuoi soldi in un libretto bancario o in una polizza di investimento.



COME PUOI PROTEGGERE LA TUA FAMIGLIA E I TUOI SOLDI?

Oltre agli assicuratori sociali INPS e INAIL esistono le assicurazioni private per proteggere il tuo patrimonio in caso di eventi imprevisti (incidenti, morte, danni a cose e persone). Informati presso agenzie assicurative e banche sulla possibilità di proteggere la tua famiglia stipulando una polizza di tutela. Evita il trading online.

CONTO BANCARIO



COS'È UN CONTO CORRENTE?

Il conto corrente è un contratto con la banca che ti permette di gestire i soldi e usufruire dei vari servizi offerti, come possedere una carta di debito ("Bancomat"), una carta di credito (facoltativa!), fare operazioni di online banking o avere a disposizione un libretto degli assegni.



VUOI APRIRE UN CONTO CORRENTE?

Per aprire un conto corrente sono necessari il permesso di soggiorno, la carta d'identità o il passaporto e, a volte, un certificato di residenza.



A CHI DEVI RIVOLGERTI?

Per aprire un conto corrente devi andare in banca o all'ufficio postale. Prima di aprire un conto, è importante valutare le proposte delle diverse banche e quelle delle Poste per controllare quello più conveniente (i costi di gestione del conto ed eventuali offerte).



QUALI SONO I VANTAGGI?

- > Puoi far accreditare lo stipendio sul tuo conto corrente (devi comunicare l'IBAN al tuo datore di lavoro).
- > Puoi pagare le bollette della luce e del gas; puoi fare bonifici per pagare le spese condominiali, l'assicurazione della macchina ed altre spese.
- > Con la carta di debito puoi pagare le tue spese nei negozi ed in tutti i servizi commerciali e puoi prelevare denaro in tutti gli sportelli automatici bancari.
- > Attiva il servizio di online banking scaricando l'App della tua banca sul telefono per fare bonifici, giroconti, pagare le utenze e risparmiare tempo.
- > Controlla spesso il tuo conto per evitare di "andare in rosso", cioè spendere di più di quello che hai.

BENÖTIGEN SIE WEITERE INFORMATIONEN?

Besuchen Sie die Homepage von Gruppo Volontarius



oder schreiben Sie eine E-Mail an

housing@riverequipe.it

MINIGLOSSAR

KONTOKORRENT

Bankkonto für die Verwaltung Ihres Geldes und Ihrer Ersparnisse.

ONLINEBANKING

Von der Bank angebotene Dienste, die es ermöglichen, Bankgeschäfte über ein Smartphone oder einen Computer zu tätigen.

VERSICHERUNGSPOLIZZE

Vertrag mit einer Versicherung.

EINKOMMEN

Summe aller Geldeinnahmen aus Arbeit, Beihilfen und Eigentum.

SPAREN

Geldbeträge zurücklegen, um sie für spätere Ausgaben zu sammeln.

ENTLOHNUNG

Geld, das Angestellten für ihre Arbeit gezahlt wird.

DAE / ABFERTIGUNG

Dienstaltersentschädigung Geldbetrag, den der Arbeitgeber monatlich zurücklegt und bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses auszahlt.

SPID

(Sistema Pubblico di Identità Digitale) Öffentliches System für die digitale Identität. Digitale Identität, die aus einem Benutzernamen und einem Passwort besteht und mit der auf Dienstleistungen der öffentlichen Verwaltung zugegriffen werden kann.

INPS

(Istituto Nazionale della Previdenza Sociale) Gesamtstaatliche Anstalt für soziale Vorsorge, die Beiträge einzieht und Renten zahlt. Alle Angestellten sind verpflichtet, sich bei der INPS zu registrieren.

INAIL

(Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro) Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle die die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten verwaltet.

FINANZIELLE BILDUNG IN SÜDTIROL



FAMILIEN- BUDGET VERWALTEN

12 DINGE, DIE SIE WISSEN SOLLTEN



LGNET2

G. di Vittorio Straße 29/c
39100 Bozen

www.gruppovolontarius.it

+39 342 180 4338

housing@riverequipe.it



GRUPPO
VOLONTARIUS

FAMILIENBUDGET VERWALTEN



HABEN SIE PLÄNE FÜR DIE ZUKUNFT?

Wenn Sie sich selbst oder ein Familienmitglied zu einem Kurs anmelden wollen, wenn Sie einen Führerschein machen wollen, wenn Sie ein Auto kaufen oder ein Unternehmen gründen möchten, müssen Sie etwas Geld zur Seite legen. Und wenn Sie eine Wohnung mieten möchten, müssen Sie eine Kautions hinterlegen, auch dafür brauchen Sie Ersparnisse.



WIE HOCH IST IHR MONATLICHES EINKOMMEN UND WIE TEILEN SIE ES AUF?

Ihr Gehalt, eventuelles staatliches Familiengeld oder Beihilfen der Provinz bilden Ihr monatliches Einkommen. Denken Sie daran, Ihr Kontokorrent zu überprüfen und eine Bestandsaufnahme Ihrer Einnahmen und Ausgaben zu machen. Senden Sie nicht Ihre gesamten Ersparnisse in Ihr Heimatland.



WIE PLANE ICH MEINE AUSGABEN?

Überlegen Sie sich, welche Ausgaben notwendig sind und welche nicht. Denken Sie daran, Geld für die Miete, die Nebenkosten und Ihre notwendigen Ausgaben zurückzulegen. Prüfen Sie vor Neuanschaffungen (Kleidung, Schuhe, Accessoires und technische Geräte), ob danach noch genug Geld übrig ist, um Ihre festen Ausgaben zu decken und vor allem, ob Sie die verschiedenen monatlichen Fristen einhalten können.



REICHT IHR EINKOMMEN FÜR IHREN UNTERHALT NICHT AUS?

Wenn Sie mit Ihrer Arbeit nicht genug Geld verdienen, um Ihre festen Ausgaben zu bezahlen und Ihre Familie zu versorgen (Miete, Nebenkosten, wie zum Beispiel für Strom und Wasser), versuchen Sie, eine andere Arbeit mit besserer Entlohnung zu finden.

ARBEIT UND ERSPARNISSE



KENNEN SIE IHREN ARBEITSVERTRAG?

Denken Sie daran, dass Ihr Gehalt Ihre Haupteinkommensquelle ist. Daher ist es wichtig, die Bedingungen Ihres Arbeitsvertrags zu kennen. Sehen Sie nach, wie viele monatliche Zahlungen Ihr Vertrag vorsieht und ob dreizehnte und vierzehnte Monatszahlungen enthalten sind. Informieren Sie sich über die Vergütung von Urlaub und Sonderurlaub.



KENNEN SIE DIE INFORMATIONEN AUF IHREM LOHNSTREIFEN?

Denken Sie an den Unterschied zwischen Brutto- und Nettogehalt. Das Nettogehalt ist der Betrag, den Sie jeden Monat erhalten. Ihr Arbeitgeber legt jeden Monat einen Betrag für Sie zurück, der als Abfertigung (oder DAE = Dienstaltersentschädigung) bezeichnet wird und den Sie bei Beendigung Ihres Arbeitsverhältnisses erhalten. Auf dem Lohnstreifen ist angegeben, welche Rechte auf Urlaub und Sonderurlaub Sie haben.



WAS SIND UNVORHERGESEHENE KOSTEN?

Manchmal treten Ereignisse ein, mit denen wir nicht rechnen. Legen Sie einen Geldbetrag zurück, den Sie im Fall unerwarteter Bedürfnisse verwenden können (Arztkosten, Zahnarzt, unerwartet notwendige Reisen, Geburt eines Kindes, Verlust des Arbeitsplatzes, Unterstützung von Familienmitgliedern). Sie können Ihr Geld auf ein Sparsbuch einzahlen oder einen Anlageplan bei einer Versicherung einrichten.



WIE KANN ICH MEINE FAMILIE UND MEIN GELD ABSICHERN?

Neben der Sozialversicherung INPS und der Versicherung gegen Arbeitsunfälle INAIL gibt es auch private Versicherungen, die Ihr Vermögen schützen, falls unvorhergesehenen Ereignisse eintreten (Unfälle, Tod, Sachschäden, Personenschäden). Erkundigen Sie sich bei Versicherungsagenturen und Banken nach der Möglichkeit, Ihre Familie durch den Abschluss einer Versicherung zu schützen. Vermeiden Sie es, online mit Aktien zu handeln.

BANKKONTO



WAS IST EIN KONTOKORRENT?

Das Kontokorrent ist ein Vertrag mit der Bank, der es Ihnen ermöglicht, Ihr Geld zu verwalten und die verschiedenen angebotenen Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen. Dazu zählen zum Beispiel die Nutzung einer Debitkarte („Bancomat“), einer Kreditkarte (optional!), Online-Banking oder ein Scheckheft.



MÖCHTEN SIE EIN KONTOKORRENT ERÖFFNEN?

Für die Eröffnung eines Kontokorrents benötigen Sie eine Aufenthaltserlaubnis, einen Personalausweis oder Reisepass und manchmal eine Wohnsitzbescheinigung.



AN WEN MUSS ICH MICH WENDEN?

Um ein Kontokorrent zu eröffnen, müssen Sie zu einer Bank oder zur Post gehen. Vor der Eröffnung eines Kontos ist es wichtig, die Angebote der verschiedenen Banken und der Post zu prüfen, um das günstigste Angebot zu finden (niedrigste Gebühren für die Kontoführung, mögliche Angebote).



WELCHE VORTEILE HAT DAS?

- > Sie können sich Ihr Gehalt auf Ihr Kontokorrent überweisen lassen (dafür müssen Sie Ihrem Arbeitgeber die IBAN mitteilen).
- > Sie können Ihre Strom- und Gasrechnungen bezahlen; Sie können Überweisungen tätigen, um Wohnungskosten, Ihre Autoversicherung und andere Gebühren zu bezahlen.
- > Mit der Debitkarte können Sie Einkäufe in Geschäften und für gewerbliche Dienstleistungen bezahlen sowie an allen Geldautomaten Bargeld abheben.
- > Sie können Onlinebanking nutzen. Dazu laden Sie die App auf Ihr Telefon und können dann auch mobil Geld überweisen, Leistungen bezahlen und so Zeit sparen.
- > Überprüfen Sie Ihr Konto regelmäßig, um zu vermeiden, dass Sie mehr ausgeben, als Sie haben, und Ihr Konto überziehen.

NEED MORE INFORMATION?

Visit the Gruppo Volontarius website



or write to us at

housing@riverequipe.it



MINI GLOSSARY

CURRENT ACCOUNT

A banking tool that helps you manage your money and savings.

ONLINE BANKING

A range of services offered by a bank that allow you to carry out transactions via smartphone or computer.

POLICY

An insurance contract.

INCOME

The total amount of income that a person receives from the employment, benefits and property assets.

SAVINGS

A portion of money that is set aside for the future.

WAGES / SALARY

The money paid to an employee.

TFR

The sum of money that an employer sets aside each month and then pays out when the employment relationship ends. In Italian this is called the TFR ("Trattamento di Fine Rapporto").

SPID

Stands for Sistema Pubblico di Identità Digitale (Public Digital Identity System). It is a digital identity consisting of a username and password with which you can access public administration services.

INPS

The National Social Security Institute (INPS="Istituto Nazionale della Previdenza Sociale" in Italian) which collects contributions and pays pensions. All employees are obliged to register with INPS.

INAIL

National Institute for Insurance against Accidents at Work (INAIL = "Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro"), which administers compulsory insurance against accidents at work and illness.



LGNET2

Via G. di Vittorio 29/c
39100 Bolzano

www.gruppovolontarius.it
+39 342 180 4338
housing@riverequipe.it

FINANCIAL EDUCATION IN SOUTH TYROL



MANAGING THE FAMILY BUDGET

12 THINGS TO KNOW



FAMILY BUDGET MANAGEMENT



DO YOU HAVE PLANS FOR YOUR FUTURE?

If you want to enrol yourself or a family member in an educational course, get a driving licence, or if you are interested in buying a car or opening a business, you need to have some money set aside. Even paying the deposit to rent an apartment requires savings.



WHAT IS YOUR MONTHLY INCOME AND HOW DO YOU MANAGE IT?

Your wages, together with any one-time payments or regional grants, make up your monthly income. Remember to check your current account and keep track of your income and expenditure. Avoid sending all your savings to your home country.



HOW SHOULD I PLAN MY EXPENSES?

Learn to distinguish between essential and nonessential expenses. Make sure you have money set aside for rent, utilities and necessary expenses. Before making new purchases (clothes, shoes, accessories and technological devices) check that you have the money to cover your regular expenses, and most importantly, check the various monthly payment deadlines.



WHAT IF MY INCOME IS NOT ENOUGH TO SUPPORT MYSELF?

If your job does not provide you with sufficient income to pay your fixed expenses (rent, utilities, transport) and support your family, make a commitment to look for another job that allows you to earn a higher salary.

WORK AND SAVINGS



DO YOU KNOW YOUR CONTRACT?

Remember that your salary is your main source of income and it is important to know the terms and conditions of your work contract. Check how many months' pay your contract provides for and whether a 13th and 14th month are included. Inform yourself about holiday pay and time off.



CAN YOU READ A PAY SLIP?

Remember the difference between net and gross pay. The amount of money you receive every month corresponds to your net pay. Do not forget that, every month, your employer sets aside a sum of money for you, which is called severance pay and which you will receive once your employment ends. Your pay slip shows the time off work and holiday leave to which you are entitled.



WHAT ARE UNPLANNED EXPENSES?

Sometimes things happen that we do not expect; set aside a sum of money to use in case of unexpected situations (medical expenses, dental care, an unexpected trip, the birth of a child, the loss of a job, help for family members). You can deposit your money in a bank account or an insurance policy.



HOW CAN YOU PROTECT YOUR FAMILY AND YOUR MONEY?

In addition to the social security providers INPS and INAIL there are private insurances to protect your assets in the event of unforeseen events (accidents, death, property damage or personal injury). Ask insurance companies or banks about the possibility of protecting your family by taking out an insurance policy. Avoid online trading.

BANK ACCOUNT



WHAT IS A CURRENT ACCOUNT?

The current account is a contract with the bank that allows you to manage your money and benefit from the various services on offer, such as having a debit card ("Bancomat"), a credit card (optional!), using online banking or having a chequebook.



DO YOU WANT TO OPEN A CURRENT ACCOUNT?

To open a current account, you need a residence permit (permesso di soggiorno), an identity card or passport, and sometimes a certificate of residency.



WHO SHOULD YOU GO TO?

To open a current account, you have to go to a bank or post office. Before opening an account, it is important to compare different account types offered by various banks and by the Post Office to see which one is best when it comes to account fees or any possible special offers.



WHAT ARE THE ADVANTAGES?

- > You can have your wages transferred to your bank account (you must first communicate your account's IBAN code to your employer).
- > You can pay your electricity and gas bills; you can make transfers to pay your condominium fees, car insurance and other expenses.
- > With your debit card you can pay for your purchases in shops and all commercial services, and you can withdraw money at all bank ATMs.
- > Use online banking by downloading the banking app on your phone to make transfers, transfers, pay utilities and otherwise save time.
- > Check your account often to avoid 'going into the red', i.e. spending more than you have.